

**Salat condisión de palabras Significado y Traducción**  
**Departamento de Educación, Lajna Estados Unidos Junio, 2014**

**Niyyah - Intención**

وَأَلَّا رُضَ	فَطَرَ السَّمَوَاتِ	لِلَّذِي	وَجْهِي	وَجَّهْتُ
Wal-arza	Fataras-samá-wati	Lil-lazi	Way-je-ya	Way-ya tu
Y la tierra	El Creador de los cielos	Hacia Él, Quien	Mirostro	He dirigido

الْمُشْرِكِينَ	مِنْ	أَنَا	وَمَا	حَنِيفًا
Al-mushrikín	min	Aná	Wa-maa	Janifan
Asocian otros dioses a Dios	De los que	Siendo (yo)	y no	Estando siempre inclinado ante Dios
Way-ya tu, way-je-ya, lil-lazi, fataras-samá-wati, wal-arza, Janifan, wa-maaaná, minal-mushrikín.				

**He dirigido mi rostro hacia Él, el creador de los cielos y la tierra, estando siempre inclinado ante Dios y no siendo de los que asocian otros dioses a Dios.**

**Zaná – Alabanza**

أَسْمُكَ	وَتَبَارَكَ	وَبِحَمْدِكَ	اللَّهُمَّ	سُبْحَانَكَ
asmuka	Watabara-ka	Wabi-jamdika	Al-laajum-ma	Subjána-ka
Sea Tu nombre	bendito	El Digno de Alabanza	O Al-lah	Gloria a Ti

غَيْرُكَ	إِلَهَ	وَلَا	جَدُّكَ	وَتَعَالَى
gairuka	l-laa-ja	walaa	Yad-duka	Wata-ala
Aparte de Ti.	De ser adorado	Nadie es digno	Tu Majestad	Y elevada
Subjána-kalajumma, wabi-jamdi-ka, wata-bara-kasmu-ka, wata-ala-yadu-ka, wala-ilaja-gairuk.				

**Gloria a Ti, Oh Allah, el Digno de alabanza; bendito sea Tu nombre y elevada Tu Majestad. Nadie es digno de ser adorado aparte de Ti.**

### Ta-awwudh

الرَّجِيمِ	مِنَ الشَّيْطَانِ	بِاللَّهِ	أَعُوذُ
<i>Ar-rayím</i>	<i>Minash-shaita-ni</i>	<i>Bil-laaji</i>	<i>Aúzu</i>
El condenado	Contra Satanás	En Al-lah	Busco refugio
<i>Aúzu, Bil-laji, Minasháita-nirrayím.</i>			
<b><i>Busco refugio en Al-lah contra Satanás el condenado.</i></b>			

### Surah Al-Fatiha

الرَّحِيمِ	الرَّحْمَنِ	بِسْمِ اللَّهِ
<i>Ar-rajim</i>	<i>Ar-rajmaani</i>	<i>Bismil-laaji</i>
El Micericordioso	El Clemente	En el nombre de Al-lah
<i>Bismila, jirrajma, nerrajim.</i>		
<b><i>En el nombre de Al-lah el Clemente, el Miericordioso.</i></b>		

الْعَالَمِينَ	رَبِّ	لِلَّهِ	الْحَمْدُ
<i>al-lamiin</i>	<i>Rab-bi</i>	<i>Lil-laaji</i>	<i>Al-jamdu</i>
De todos los mundos	Señor	Pertenece a Al-lah	Toda alabanza
<b><i>Aljamdu, lil-laji, rabil, alamín.</i></b>			
<b><i>Toda alabanza pertenece sólo a Al-lah, Señor de todos los mundos.</i></b>			

الرَّحِيمِ ۞	الرَّحْمَنِ
<i>Ar-rajiim</i>	<i>Ar-Rajmaani</i>
El Misericordioso	El Clemente
Arajma, nirrajim	
<b><i>El Clemente, El Misericordioso</i></b>	

الدِّينِ ۞	يَوْمِ	مَلِكِ
<i>Ad-dín</i>	<i>Yaumi</i>	<i>Málíki</i>
Del Juicio	Día	Dueño del
Maliki, yaumid-dín		
<b><i>Dueño del día del juicio</i></b>		

نَسْتَعِينُ ۞	إِيَّاكَ	وَ	نَعْبُدُ	إِيَّاكَ
<i>nastaín</i>	<i>iyyaka</i>	<i>wa</i>	<i>Ná-budu</i>	<i>lyyaka</i>
Imploramosayuda	A Tí solo	y	Teadoramos	A Ti solo
Iyyakanábudu, waiyyakanastaín.				
<b><i>A Ti solo te adoramos y a Ti solo imploramos ayuda</i></b>				

الْمُسْتَقِيمِ ۞	الصِّرَاطَ	أَهْدِنَا
<i>al-mustakím</i>	<i>As-siraat</i>	<i>Ij-diná</i>
recto	El camino	Guíanos por
Ijdinás-sira, tal mustakím.		
<b><i>Guíanospor el camino recto</i></b>		

عَلَيْهِمْ ة	أَنْعَمْتَ	الَّذِينَ	صِرَاطَ
'alaijīm	An-amta	Al-azīna	Siraat
y no	A quienes Tu has concedido Tus bendiciones	De aquellos	El camino
Siratalazīnaanamtaalaijīm			
<b>El camino de aquellos a quienes Tu has concedido Tus bendiciones y no</b>			

الضَّالِّينَ ٥	وَلَا	عَلَيْهِمْ	الْمَغْضُوبِ	غَيْرِ
Az-zāliin	wa la	alaijīm	Almagh-zubi	Ghairi
Se han extraviado	De los que	Y no	Que no han incurrido en tu enojo	de los
Ghairilmaghzubialaijīm, wa la zalīn				
<b>De los que han incurrido en Tu enojo y no de los que se han extraviado.</b>				

#### Recitación después de Surah Al-Fatihah (Surah Al-Ikhlās)

الرَّحِيمِ	الرَّحْمَنِ	بِسْمِ اللَّهِ
-Ar-rajiīm	Ar-rajmaani	Bismil-laji
El Misericordioso	El Clemente	En el nombre de Al-lah
Bismila, Jirrajma, Nirrajim		
<b>En el nombre de Al-lah, El Clemente, El Misericordioso</b>		

أَحَدٌ	اللَّهُ	هُوَ	قُلُّ
--------	---------	------	-------

<i>Ajad</i>	<i>Al-láju</i>	<i>juwa</i>	<i>Qul</i>
El único	Al-lah	El es	Di
<b>Quljuwalaju ajad</b>			
<b>Di: Él es Al-lah, el único</b>			

وَلَمْ يُولَدْ	لَمْ يَلِدْ	الصَّمَدُ	اللَّهُ
<i>Walam-yulad</i>	<i>Lam-yalid</i>	<i>Us-Samad</i>	<i>Al-laju</i>
Ni esengendrado	No engendra	El independiente e implorado por todos.	Allah
Al-lajús-samad, lamyalid, walamyulad			
<b>Al-lah el Independiente e implorado por todos. No engendra ni es engendrado.</b>			

كُفُوًا أَحَدٌ	وَلَمْ يَكُنْ لَهُ
<i>kufuwan- ajad.</i>	<i>Walam-yakul-laju</i>
Que sea igual a Él.	Y no hay nadie
Walam ya kulajú, kufuwan ajad	
<b>Y no hay nadie que sea igual a Él.</b>	

أَكْبَرُ	اللَّهُ
<i>Akbar</i>	<i>Al-láju</i>
Grandísimo	Allah es
Al-lajuakbar	
<b>Allah esgrandísimo</b>	

**Ruku - Inclinación**

الْعَظِيمِ	رَبِّي	سُبْحَانَ
<i>Al-Azím</i>	<i>Rab-biyal</i>	<i>Subjána</i>
El Grandísimo	Es mi Señor	Santo
SubjanarabiyalAzím		
<b>Santo es mi Señor, el Grandísimo</b>		

### Tasmee

حَمْدَهُ	لِمَنْ	اللَّهُ	سَمِعَ
<i>jamidah</i>	<i>liman</i>	<i>'Al-laju</i>	<i>Sami</i>
Le alaba	A quien	Al-lah	Escucha
Sami Al-laju liman jamida			
<b>Al-lahescucha a quien Le alaba</b>			

فِيهِ	مُبَارَكًا	طَيِّبًا	كَثِيرًا	حَمْدًا	الْحَمْدُ	وَ لَكَ	رَبَّنَا
<i>fíh</i>	<i>mubárankan</i>	<i>Tayyiban</i>	<i>kacíran</i>	<i>jamdan</i>	<i>Al-jamd</i>	<i>walaká</i>	<i>Rab-baná</i>
Llena de	bendiga	Pura y	Queesabundante	La alabanza	La alabanza	Tuyaes	Señornuestro
Rabanáwalakaljamd, jamdan, kasiran, tayíban, mubarakan, fíh							
<b>Señor nuestro, Tuya es la alabanza, la alabanza que es abundante, pura y llena de bendiciones</b>							

### Saydah - Postración

سُبْحَانَ	رَبِّي	الْأَعْلَى
Subjána	Rab-bi	Yal-ála
Glorificado sea	MiSeñor	El Altísimo
<b>Subjana Rabí yal ála</b>		
<b>Glorificado sea mi Señor, el Altísimo</b>		

### Oración en medio de dos Saydas

أَهْدِنِي	وَأَرْحَمْنِي	اغْفِرْ لِي	اللَّهُمَّ
Wajdení	Warjamní	Agh-firlí	Al-lajumma
guíame	Y ten misericordia de mí	perdóname	Señormío

وَأَرْفَعْنِي	وَأَرْزُقْنِي	وَأَجْبُرْنِي	وَ عَافِنِي
warfaní	warzuqní	wayburní	Wa-afení
Y eleva mi posición	provéeme	Corrige mis errores	Cuídame
Al-lajumaghfirlí, warjamni, wajdeni, wa-áfeni, wajburni, warzuqni, warfani.			
<b>Señor mío, perdóname y ten misericordia de mí; guíame, cuídame, corrige mis errores, provéeme y eleva mis posición.</b>			

### Oración después de los dos Saydas

وَالطَّيِّبَاتُ	وَالصَّلَوَاتُ	لِلَّهِ	التَّحِيَّاتُ
<i>wat-tayyibátu</i>	<i>was-salawátu</i>	<i>Lil-laji</i>	<i>At-tajiyátu</i>
Y las cosas puras	Y todas las oraciones	Es para Al-lah	Todo elogio verbal

النَّبِيِّ	أَيُّهَا	عَلَيْكَ	السَّلَامُ
<i>Nabíyyu</i>	<i>Ay-yújaan</i>	<i>alaika</i>	<i>As-salaamu</i>
Profeta	Oh	Sea contigo	Quela paz

السَّلَامُ	وَبَرَكَاتُهُ	اللَّهِ	وَرَحْمَةً
<i>As-salámu</i>	<i>Wa-barakatoju</i>	<i>Al-laaji</i>	<i>warajmatu</i>
Y quela paz	Y Sus bendiciones	De Al-lah	Y la misericordia

الصَّالِحِينَ <sup>ط</sup>	عِبَادِ اللَّهِ	وَ عَلَى	عَلَيْنَا
<i>is-sálijín</i>	<i>Ibádil-laaji</i>	<i>Wa - alá</i>	<i>aláina</i>
justos	Y sobre los siervos de Allah	Sobre nosotros	Decienda
<b><i>At-tajiyatu, lil-laji, wasalawatu, watayíbatu, asalamualéika, ayújannabiyuwarajmatul-laji, wabarakatoju, asalamu Alaina, waalaibadil-la jis-salijín</i></b>			
<b><i>Todo elogio verbal es para Allah, y todas las oraciones y las cosas puras. Que la paz sea contigo ¡Oh Profeta! Y la misericordia de Allah y Sus bendiciones. Y que la paz descienda sobre nosotros y sobre los siervos de Allah justos.</i></b>			

### Tashajud

وَ أَشْهَدُ	إِلَّا اللَّهُ	إِلَهَ	أَنْ لَا	أَشْهَدُ
<i>waash-jadu</i>	<i>il-lal-laju</i>	<i>ilája</i>	<i>Al-lá</i>	<i>Ash-jadu</i>
Y doy testimonio	Excepto Al-lah	Es digno de ser adorado	Que nadie	Doy testimonio

وَرَسُولُهُ ط	عَبْدُهُ	مُحَمَّدًا	أَنَّ
WaRasuluh	'abduju	Mujammadan	An-ná
Y mensajero	Es Su siervo	Muhammad <sup>saw</sup> es	Que
<b>Ashjadu, Al-láilaja, il-lal-laju, waashjadu, aná, mujammadan, abduju, warasulu.</b>			
<b>Doy testimonio que nadie es digno de ser adorado excepto Al-lah y doy testimonio que Muhammad es Su Siervo y Mensajero</b>			

### Durood – Bendiciones por el Noble Profeta Muhammad<sup>saw</sup>

وَّ عَلَى	مُحَمَّدٍ	عَلَى	صَلِّ	أَللَّهُمَّ
Waalá	Mujammadin	alá	Sal-li	Al-lajumma
Y a los	Muhammad <sup>saw</sup>	a	Gracia	Oh Al-lah envía

عَلَى	صَلَّيْتَ	كَمَا	مُحَمَّدٍ	أَلِ
alá	Sal-laita	kamá	Mujammadin	áli
a	Colmaste de gracia	como	Muhammad <sup>saw</sup>	Fieles de

مَجِيدٌ	حَمِيدٌ	إِنَّكَ	إِبْرَاهِيمَ	أَلِ	وَّ عَلَى	إِبْرَاهِيمَ
Mayíd	Jamídun	In-naka	Ibrajima	áli	waalá	Ibrajima
El Exaltado	El Digno de alabanza	Tú eres sin duda	Abraham <sup>as</sup>	Fieles de	Y a los	Abraham <sup>as</sup>
Al-lájumaSalialá, Mujammadin, waalááli, Mujammadin, kamasaláita, alááli, Ibrajima, waaláálibrajima, in-naka, jamidun, mayíd.						
<b>Oh Al-lah envía tu gracia sobre Muhammad y a los fieles de Muhammad, como colmaste Tu gracia sobre Abraham y a los fieles de Abraham. Tú eres sin duda el Digno de alabanza, el Exaltado.</b>						

عَلَى	بَارِكْ	أَللَّهُمَّ
alá	Bárik	Al-laajum'ma
a	TúBendición	Oh Al-lah concede

كَمَا	مُحَمَّدٍ	أَلِ	وَّ عَلَى	مُحَمَّدٍ
kamá	Mujammadin	áli	waalá	Mujammadin
Comoconcediste	Muhammad <sup>saw</sup>	Fielesde	Y a los	Muhammad <sup>saw</sup>

أَلِ	وَّ عَلَى	إِبْرَاهِيمَ	عَلَى	بَارَكْتَ
áli	Waalá	Ibrajíma	alá	Barak-ta
Fieles de	Y a los	Abraham <sup>as</sup>	a	TúBendición

مَجِيدٌ	حَمِيدٌ	إِنَّكَ	إِبْرَاهِيمَ
Mayíd	Jamídu	In-naka	Ibrajíma
El Exaltado	El Digno de alabanza	Tue eres sin duda	Abraham <sup>as</sup>
Al-lájumabarik, aláMujammadin, waalááli, Mujammadin, kamabarakta, alálbrajima, waaláálIbrajima, inákajamidunmajíd.			

ذُرِّيَّتِي	وَّ مِنْ	الصَّلَاةِ	مُقِيمًا	اجْعَلْنِي	رَبِّ
dhur-riy'yati	wamin	Salaati	muqimas-	Ill 'alnii	Rab'bi
Mishijos	Y a	En practicar la oración	constante	Hazme	Señormío

**Oh Al-lah bendice a Muhammad y a los fieles de Muhammad, como concediste Tú bendición a Abraham y a los fieles de Abraham. Tú eres sin duda el Digno de alabanza, el Exaltado**

## Plegarias del Sagrado Corán para terminar la oración

وَّ	حَسَنَةً	فِي الدُّنْيَا	أَتِنَا	رَبَّنَا
wa	Jasanatan	Fid-dunya	átina	Rab-baná
y	El bien	En este mundo	Concédenos	Señornuestro

عَذَابِ النَّارِ <sup>ط</sup>	وَقِنَا	حَسَنَةً	فِي الآخِرَةِ		
Azaban-nár	Wakiná	Jasanatan	Fil-ájrati		
Del tormento del fuego	Y Presérvanos	El bien	En el másallá		
Rabana, átinafid-dunya, jasanatan, wa fil ájirtijasanatan, wakinaazabanár.					
Señor nuestro, concédenos en este mundo el bien y en el más allá el bien y presérvanos del tormento del fuego.					
ذُرِّيَّتِي	وَرَبِّ	الصَّلَاةِ	مُؤَيَّمَةٍ	أَجْمَعِي	رَبِّ
zurriyati	Wamin	As-salaati	muqima	ly-alni	Rab-bi
Mishijos	Y a	En la oración	constante	Hazme	Señormío

أَغْفِرْ لِي	رَبَّنَا	دُعَاءِ	وَأَتَقَبَّلْ	رَبَّنَا
Naghfir-lí	Rab-bana	duá	Wataqab-bal	Rab-baná
Perdóname a mi	Señornuestro	Mioración	Acepta	Señornuestro

الْحِسَابِ	يَقُومُ	أَيُّومَ	لِلْمُؤْمِنِينَ	وَّ	وَالْوَالِدَيْ
Ul-jisáb	yaqumu	yaoma	lil-múmi-nína	wa	Wali-wali-day-ya
Las cuentas	En que se hagan	El día	Los creyentes	Y	Y a mis padres
<b>Rab-bi yalni, mukimas-salati, wa min zúriyati, rábana, watakabaldua, rabangh-firli, waliwali day-ya, walilmúminina, yaomayaqumuljisáb.</b>					
<b>Señor mío, hazme constante en la oración y también a mis hijos. ¡Señor nuestro! Acepta mi oración. Señor nuestro, perdónanos a mí y a mis padres y a los creyentes el día en que se hagan las cuentas.</b>					

### Salaam

اللَّهُ	وَرَحْمَةً	عَلَيْكُمْ	أَسْلَامٌ
<i>Al-lah</i>	<i>Warajmatul</i>	<i>alaikum</i>	<i>As-salamu</i>
Al-lah	Y las bendiciones de	Sea contigo	La paz
<b><i>As-salamualaikumwarajmatul-lah</i></b>			
<b><i>La paz y bendiciones de Dios sean contigo</i></b>			